



San Diego County Registry of Interpreters for the Deaf

P.O. Box 600004
San Diego, CA 92160-0004
www.sdcrd.org

San Diego County Registry of Interpreters for the Deaf

Mission Statement: San Diego County RID is a non-profit organization committed to professional development, networking and fundraising efforts for professional interpreters, students of interpreting, and supporters of the interpreting community.

GENERAL MEMBERSHIP MEETING

March 7, 2010

Location: Deaf Community Services

Call to Order: 1:05 pm

Total in Attendance : 45

Officers, Board and Committee Members:

President: Rick La Bar

Vice-President: Mala Poe

Treasurer: Carla Izaguirre

Secretary: Connie Mather

Community Rep#1: Community Interpreter Liaison -Judith Kroeger

Community Rep#2: Deaf- Naomi Sheneman

Community Rep#3: Student Palomar College - Sean Farley (absent)

Community Rep#3: Student Mesa College- Kyle Lueken

Community Rep#4: IDP- Daphne Craft (absent)

Community Rep#5: Educational Interpreter- (vacant)

Bylaws Chair: Liz Mendoza

Librarian: Rachael Sudhalter

Membership Chair: Kate Morgan (absent)

Mentorship: Lori Whynot (absent)

Nominations: Jennifer Andrade (absent)

Fundraising: Dustin Pelloni

PDC Chair: Billieanne McLellan (absent)

PR Chair: Lety Mendoza & Aurora Crutchfield

Publications: Eric Poe

Scholarship: Lisa Sands (absent)

Webmaster: Eric Sudhalter

Executive Officers' Reports:

President Report: Rick:

No report at this time

Vice President Report: Mala

The B&C's have decided for many reasons that our GM's will be continue to be conducted from this day forward in ASL and voice interpretation will only be provided when requested. We will post this information on the website so that members and visitors are aware of this new policy. Rationale: It is difficult to find interpreters willing to work, there does not seem to be a need for interpreters in meetings.

Treasurer Report: Carla:

Balance: \$9,786.55

Secretary Report: Connie:

No report at this time

Approve Minutes from Dec 2009: motion made by Rachael S.; Dustin seconded

Community Representative Reports:

WORKING INTERPRETER: Judith:

Trilingual Interpreters (Feb 6th meeting): We established a trilingual yahoo group for San Diego. We are working on establishing group goals. The next meeting is Saturday March 6th 10:30 am; a minishop with Carla Izaguirre on Spanish vocabulary and interpreting idioms. We will be joining Boarder Encuentro on Saturday March 6th

Video Interpreters: Several interpreters have requested a Think Tank style meeting, we need a date.

Think Tank (Jan 29th meeting) Update:

Teaming is a running theme

Action item: Workshop on teaming/giving and receiving feedback

Action item: Establish a page on the SDCRID website

Next meeting April 23rd details TBA

DEAF COMMUNITY REP: Naomi:

A. Think Tanks/ Forums:

a. Think Tank #2- January 29- worked with Judith (see her report)

b. Community Forum #1- February 26: We discussed two questions:

i. How do we bridge the gap between deaf consumers and the interpreters?

ii. Theatre interpreting?

iii. Common theme: a need to better communicate events

iv. A summary of the discussions will be in the next newsletter and I will be following up with specific individuals in hopes to see action taken discussed at the forum.

c. The next SDCRID Think Tank is April 23. The next Community Forum is May 14.

d. We will be using the new forum created online.

B. Special Deaf Interpreting class: This is going well. In the fall, we will begin preparation for performance portions of CDI. I would love to have some community interpreters to volunteer teaming with them in mock situations to give them additional practice opportunities. Stay tuned for additional details.

IDP COMMUNITY REP: Daphne: (absent, report read by Rick)

In January, Betty Colonomos sent a letter to the RID board requesting that they add the demographic category, CODA, to their surveys and such that they send out to the members. She indicated that she had recently taken the Government Affairs Program Survey and that there were DEAF, HEARING and HARD OF HEARING demographic categories but none for CODA. She went on to say that because of CODAs' bicultural perspective on issues, this group can have much different input from those in the other demographic categories. She also added that CODAs have made many contributions to RID over the years and have many role models but that our voice seems to have been lost because of the more non-CODA representation in RID and asked what the percentage of RID members are CODAs. This is a very brief summary of the letter and you can read it in full at <http://idp-rid.org>.

IDP announced the "Alternate Pathways to Certification" program for those CODAs or IDP members who certifiable but are not meeting the degree requirements necessary for certification. If you or someone you know needs more information or assistance, you can go to <http://groups.google.com/group/idp-rid/web/alternative%20pathways%20flyer.doc>

CODA ITP students have formed a group on yahoo and if you are interested please go to CodastudentsinInterpreterEducationPrograms@yahogroups.com.

COMMUNITY REP STUDENT PALOMAR: Sean: (absent)

No report at this time

COMMUNITY REP STUDENT MESA: Kyle:

An announcement was made to Mesa students regarding the upcoming open position for SDCRID student rep. Beth Erin, a current ITP student, is interested.

Also, Kyle Lueken organized a collaboration meeting at CPK (California Pizza Kitchen) for Mesa and Palomar students to gather before finishing their respective programs. They are meeting Wednesday, March 10th.

Committee Reports:

MEMBERSHIP CHAIR: Kate: (absent)
No report at this time

MENTORSHIP PROJECT: Lori: (absent)
No report at this time

NOMINATIONS: Jennifer: (absent, report read by Rick)
1) Elections will be held in June 2010 for the following positions:
a) President
b) Vice President
c) Secretary
d) Community Rep - ITP Student (one from Palomar and one from Mesa)

We currently have individuals running for all positions - candidates will be announced in the next newsletter and their bios will be published at that time.

If you are interested in one of these positions, please contact me at Nominations@sdcrd.org. I can answer any questions and provide you with a summary of responsibilities.

Nominations officially closes on May 14th and so all notifications of intent to run must be received by that date.

2) We are looking for a mid-term replacement for the Deaf Community Representative. Contact me for details.

3) Also, we have a few committee positions that have recently become available. Email me if you are interested in learning more.

4) We are always looking for volunteers to help at meetings and to work on committees. If you are interested in volunteering, this is a good networking opportunity. Contact me for details.

PUBLICATIONS: Eric P.:
Thanks for all your contributions to the newsletter
The next Newsletter deadline is March 14

PDC CHAIR: Billianne: (absent, report read by Rick)
Feb workshop had 30 people registered. Made a profit of \$73.
PDC Committee is meeting now to plan next year's workshops. Contact me if you want to join PDC!

BYLAWS: Liz M.
No report, motion under new business

LIBRARIAN: Rachael S:
The website has the inventory of all the library items. If a request has been made for materials I will be happy to mail the media or you can come pick them up at my home.

WEBMASTER: Eric S.:
All member information is up-to-date.

A new program, www.mailchimp.com has been utilized for announcements to all SDCRID members, not just those who have subscribed to the yahoo group. Guidelines for use of this tool are being discussed.

SDCRID professional discussion forums have been created, and are being set up, and will soon be available for members to join. These will host discussion topics from the think tanks, the community forum meeting and others. They will be moderated.

Scholarship: Lisa Sands: (absent) No report
OLD BUSINESS: n/a

NEW BUSINESS:

**Motion by Liz: approve the bylaw changes as printed in the newsletter; seconded by Dustin
Motion passed by majority**

Announcements:

The next Board and Chair Meeting will be Friday May 21, 2010 at 5:30 pm at DCS
The next General Meeting will be JUNE 5, 10am-12pm at DCS

Think Tank meeting on April 23
Community Forum May 14

Upcoming Interpreted plays:
"Pippi Longstocking" March 20
"Legally Blonde" April 3

SDSU is looking for volunteers for a research study of how an interpreter's brain works. Please contact
Amanda Fish to participate.

Thank you our interpreters: Jennifer Eck, Jillean Reitz, Amanda Fish

Adjourn: 1:58 PM